

*A hálózati együttműködések fejlődésében gazdag, s a partneri kapcsolatok terebélyesedésében bővelkedő, békés újesztendő kívánunk minden kedves Hírlevél-olvasónak!*



*Unseren Lesern wünschen wir ein friedliches, glückliches, an intensiven Geschäftsbeziehungen reiches neues Jahr, in dem sich die Netzwerkkoperationen weiter entwickeln können!*

## Jövőbe mutató kutatási eredmények

Nagy ívű és a jövőbeni esélyeket is felvonultató kutatómunka zajlik a Sopron Fertői Kistérségben. A Soproni Felsőoktatásért Alapítvány által elnyert megbízás teljesítése során komplex tanulmány készül, amely a kis-és középvállalkozók verseny- és alkalmazkodó képességeinek feltérképezésével indul, majd a feltároló tapasztalatok összegzését követően a fejlődést szolgáló alternatívák, javaslatok kidolgozására is sor kerül. A tudományos igényű tevékenység kitér a REGIONET aktív projekt régióban fellelhető hálózati együttműködések jó gyakorlatainak számba vételére, a sikeres kezdeményezések elemzésére, illetve a vállalkozói platformok felépülésének és működésének vizsgálatára az adaptálható tapasztalatok hasznosítása érdekében. A gazdasági átvilágítás érinti majd a marketingtervezést, valamint az Ausztriában történő cégalapítási és vállalkozási lehetőségek részletes bemutatását.

E szakértői anyag első két szakasza is napirendre került tavaly decemberben a soproni Területfejlesztési Szabadegyetem rendezvényén, ahol az Ausztria-Magyarország Határon átnyúló Együttműködési programok közül a gazdasági fejlődést segítő REGIONET aktív projekten kívül bemutatkozott a megváltozott piaci feltételekben való eligazodást támogató, s a majdani fejlődés irányait kidomborító ECOSTART is.

## Zukunftsweisende Forschungsergebnisse

In der Kleinregion Sopron-Fertőd ist eine großangelegte, zukunftsweisende Forschungsarbeit im Gange. Im Rahmen des - der Stiftung für den Hochschulunterricht in Sopron vergebenen - Auftrags wird eine komplexe Studie erstellt, die mit der Erschließung der Wettbewerbs- und Anpassungsfähigkeit der Klein- und Mittelunternehmen beginnt, sich mit der Darstellung der gesammelten Erfahrungen fortsetzt, und mit der Unterbreitung von entwicklungsfördernden Alternativen und Vorschlägen abgeschlossen wird. In der Studie werden die Best Practices der Netzwerkkoperation in der REGIONET aktív Projektregion unter die Lupe genommen, der Aufbau und Betrieb der Unternehmensplattformen untersucht, um die Erfahrungen, die sich adaptieren lassen, nutzen zu können. Es werden außerdem die Marketingplanung sowie die Firmengründungs- und die unternehmerischen Möglichkeiten in Österreich eingehend dargestellt. Die ersten zwei Kapitel dieser umfassenden Forschungsarbeit standen auch auf der Tagesordnung der im Dezember vergangenen Jahres in Sopron ausgetragenen Veranstaltung der sog. Soproner Freien Universität für Raumentwicklung, wo von den AT-HU grenzüberschreitenden Kooperationsprogrammen neben dem REGIONET aktív Projekt für Wirtschaftsförderung auch das Projekt ECOSTART präsentiert wurde, welches die Orientierung der Unternehmen unter veränderten Marktverhältnissen erleichtern, und die künftigen Richtungen der Entwicklung ausweisen soll.



## Lezárult négy kurzus

A Nyugat-magyarországi Egyetem aktívan kapcsolódik be a régió gazdaságának vérkeringésébe, Közgazdaságtudományi kara pedig a REGIONET programok lebonyolításában tart fenn szoros kapcsolatot a Sopron Fertődi Kistérséggel. Korábban már hírt adtunk a kis-és középvállalkozók versenyképes felkészültségét biztosító Üzleti Akadémia kurzusainak elindításáról. A különböző szakterületeket felölelő képzési láncolatban 2011 év végéig négy tanfolyam már lebonyolódott. Méghozzá kitűnő eredménnyel, hiszen a hallgatók mind a szervezetségre, mind a tartalomra, illetve az előadók felkészültségére jó osztályzatokat adtak.

Az üzletemberek egyebek között hasznos információkat kaptak az ármarketing és az értékesítéspolitikai elemeiről, feladatairól, stratégiájáról, valamint a fogyasztói piac és a vásárlói magatartások jellemzőiről. A marketing szak a szolgáltatás folyamatának tervezésébe, az ügyfelek felkutatásának, kiszolgálásának és megtartásának módszereibe, illetőleg az ügyfélkapcsolati menedzsment tevékenységének titkaiba engedett betekintést.

Akik az üzleti kommunikáció rejtelmeibe merültek el, találkoztak a társadalmi kommunikáció szintjeivel, a korszerű tárgyalási technikákkal, prezentációalkotással, s a külföldi ügyfelekkel történő helyes kapcsolattartás tippjeivel. Miközben a műhelymunkák során számos csoportfeladat és esettanulmány gyarapította ismereteiket.

A média világának legújabb eszközeit felvonultató kurzuson, az e szakma iránt érdeklődők megismerkedtek a tömegkommunikáció modelljével, kritériumaival és jellemzőivel, valamint a piac ismerveinek tükrében a legújabb terjesztési technológiákkal és az újmédia jelenségének jelentőségével.



## Vier Kurse durchgeführt

Die Westungarische Universität versteht sich als wichtiges Bindeglied zwischen den Wirtschaftsakteuren der Region, die Fakultät für Wirtschaftswissenschaft unterhält enge Beziehungen mit der Kleinregion Sopron-Fertőd bei der Austragung der REGIONET Programme. Wir haben bereits über den Start der Business-Akademie berichtet, die sich zum Ziel setzte, die Wettbewerbsfähigkeit der Klein- und Mittelunternehmen zu fördern. Bis Ende 2011 wurden vier Kurse in verschiedenen Fachbereichen durchgeführt. Die Organisation, der Kursinhalt und auch die Fachkompetenz der Referenten wurden durch die Kursteilnehmer mit dem Prädikat sehr gut bewertet.

Die teilnehmenden Geschäftsleute erhielten nützliche Informationen über die Elemente, Aufgaben und die Strategie des Preismarketing und der Absatz- und Verkaufspolitik, sowie über die Merkmale des Konsumentenmarktes und des Verbraucherverhaltens. Im Marketingkurs wurde ein Einblick in die Planung des Leistungsablaufs, die Methodik der Akquise, Belieferung und Erhaltung der Kunden, sowie in die Geheimnisse des Kundenmanagement gegeben.

Die Teilnehmer des Kurses für Geschäftskommunikation befassten sich mit den Ebenen der gesellschaftlichen Kommunikation, der modernen Verhandlungs- und Präsentationstechnik, ihnen wurden auch Tipps und Tricks zur richtigen Kontakthaltung mit ausländischen Kunden vermittelt. Bei den Workshops haben zahlreiche Teamaufgaben und Fallstudien zur Vertiefung der Fachkenntnisse der Teilnehmer beigetragen.

Beim Kurs Neue Medien konnten die Interessenten das Modell, die Kriterien und die Merkmale der Massenkommunikation, sowie die neuesten Verbreitungstechnologien und die Bedeutung der neuen Medien kennen lernen.



### PROJEKTPARTNEREK:



## Vasi partnertalálkozó

A Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara székháza adott otthont január 26-án a Kőszegi-, és a Felsőrépcei Kistérségek, valamint a gazdasági önkormányzat képviselőinek találkozására. E három szervezet irányítói áttekintették az elmúlt esztendő REGIONET történéseit, eredményeit, majd megvitták a 2012. év programtervét. Az önállóan szervezendő eseményeken kívül egyeztették az együttműködésekkel adódó feladatokat. A projekt előrehaladásának elemzésén túlmenően a tanácskozás résztvevői a költségvetési sorokat is számba vették.

## Optimális befektetési helyszín

Mármint Ausztria. A befektetési-, és pénzügyi tanácsadó cégek, az ügyvédi irodák szakértői a határ mindkét oldaláról szemlélve, úgy látják, hogy a magyar vállalkozások számára komoly fejlődési lehetőségek rejtkeznek a túlsoldalon. A döntés meghozatalához, valamint az „átlépés” előkészítéséhez azonban mélyreható piaci és jogszabályi ismeretek szükségeltetnek. E tudás megszerzésében nyújtanak segítséget a kis- és középvállalkozások tulajdonosai és irányítói számára a februárban, Sopronban és Szombathelyen megrendezendő információs napok. A REGIONET aktív eseményeken neves szakemberek számolnak be az ausztriai vállalkozásalapítás kritériumairól és tennivalóinak soráról. Előadások hangzanak majd el a jelenleg érvényes jogi környezetről. Különös tekintettel az adó- és vállalkozás-működtetési szabályokról. A szakértők a telephely létesítési előírások gyakorlati értelmezésén túlmenően, minden egyéb felvetődő kérdésre is praktikus válaszokat adnak a régió két városában.

## REGIONET aktív programok Oberwartban

A West-Pannon Euréjő legjelentősebb építőipari szakvásárán a REGIONET aktív logó több ízben is bemutatkozott. A január 19-én megnyílt, s négy napos oberwart-i rendezvényen, a vasi kamara standján a kőszegi kistérség vállalkozói platformjával ismerkedhettek a rendezvény kiállítói és látogatói. A nyitónap délutánján pedig a vásárszervező cég a Vas megyei és a burgenlandi kamarákkal karöltve szakmai fórumot szervezett az energiatudatos építkezés, illetve a megújuló energiák sikere felhasználását szolgáló képzések területeit feltérképezendő. Az innovatív elemekben bővelkedő építőipari kiállítást a Sopron-Fertődi Kistérség platformjának vállalkozói delegációja ugyancsak megtekintette, majd a vasiakkal közösen meghallgatta Ewald Samer energiatudatos építési szakértő előadását az energiatakarékos, valamint az energia visszanyerést eredményező építési formákról. Különösképpen a passzív és a plusz energiaházakról. Az osztrák-magyar szakemberek találkozásán Balogh Gabriella az első magyar szolár iskola uniós pályázati forrásokból is finan-

## Partnertreffen im Komitat Vas

Im Zentralgebäude der Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas fand am 26. Januar das Treffen der Vertreter der Kammer und der Kleinregionen Kőszeg und Felsőrépce statt. Die führenden Amtsträger dieser drei Organisationen ließen die REGIONET-Geschehnisse und Erfolge des vergangenen Jahres Revue passieren, und beschlossen den Programmplan für 2012. Außer den selbständigen Veranstaltungen wurden auch die sich durch die Kooperationen ergebenden Aufgaben abgestimmt. Neben dem Projektfortschritt haben sich die Teilnehmer des Treffens auch mit den Budgetzahlen befasst.

## Optimaler Standort für Investitionen

Österreich ist damit gemeint. Experten von Investitions- und Finanzberatungsfirmen sowie von Anwaltskanzleien an beiden Seiten der Grenze sind der Meinung, dass Österreich für die ungarischen Unternehmen ein ernsthaftes Entwicklungspotential bietet. Um aber die richtige Entscheidung zu treffen, und „den Sprung über die Grenze“ vorzubereiten, bedarf es umfassender Kenntnisse des Marktes und des rechtlichen Umfelds. Um diese Kenntnisse zu erwerben, bieten im Februar die Informationstage in Sopron und Szombathely den Inhabern und Führungskräften der Klein- und Mittelunternehmen eine optimale Gelegenheit. Bei den REGIONET aktív Veranstaltungen werden anerkannte Experten über die Voraussetzungen und die Aufgaben bei einer Firmengründung in Österreich berichten. Vorträge sollen den Teilnehmern die derzeit geltenden einschlägigen österreichischen Rechtsnormen näher bringen. In beiden Städten der Region können sich die interessierten Teilnehmer über die Errichtung von Zweigniederlassungen informieren, die erfahrenen Referenten stehen den Teilnehmern auch für weitere Fragen zur Verfügung.

## REGIONET aktív Programme in Oberwart

REGIONET aktív war bei der größten Baummesse der Euregion Westpannonien schon mehrmals dabei. Auf der am 19. Januar eröffneten viertägigen Veranstaltung in Oberwart konnten die Besucher und Aussteller am Stand der Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas die Unternehmensplattform der Kleinregion Kőszeg kennen lernen. Am ersten Messetag fand in der gemeinsamen Veranstaltung des Messeveranstalters und der Kammern aus dem Komitat Vas und dem Burgenland ein Fachforum statt, bei dem Themen wie energiebewusstes Bauen sowie das Ausbildungsangebot im Bereich der erfolgreichen Nutzung der erneuerbaren Energien auf der Tagesordnung standen. Die an innovativen Lösungen reiche

PROJEKTPARTNEREK:



szírozott képzési rendszerét tárta az érdeklődők elé. Szemléltetve, hogy e képzési fajta miként épült be a Szombathelyi Műszaki Szakközépiskola tananyagába. A nyolc ország 290 kiállító által felvonultatott szakmai tárlaton, valamint a fórumon történt részvétel a jövő szakembereit is megragadta, hiszen három építőipari szakiskola közel nyolcvan diákja kapott ízelítőt választott szakmájának újdonságaiból.

Baummesse wurde auch von einer Delegation der Unternehmensplattform der Kleinregion Sopron-Kőszeg besucht. Gemeinsam mit den Besuchern aus Vas hörten sich die Soproner Gäste den Vortrag von Ewald Sammer (Experte für energiebewusstes Bauen) zum Thema energiesparendes Bauen und Energierückgewinnung beim Bau von Passivenergie- und Plusenergiehäusern an. Beim österreichisch-ungarischen Expertentreffen präsentierte Gabriella Balogh das Bildungsangebot und die Bildungsstruktur der ersten ungarischen Solarschule, die aus EU-Fördermitteln mitfinanziert wurde. Das komplette Bildungsangebot wurde in den Lehrplan der Technischen Fachmittelschule Szombathely integriert. Auf der Messe präsentierten sich 290 Aussteller aus acht Ländern, gut besucht war auch das Fachforum. Rund achtzig Schüler aus drei Berufsschulen für Baugewerbe haben einen Vorgeschmack auf die Innovationen ihres künftigen Berufs bekommen.



## Szaknyelvi képzések

A Kisalföld Vállalkozásfejlesztési Alapítvány a határon átnyúló kommunikáció könnyítése érdekében, a térségbeli vállalkozók számára az idén februárban német szaknyelvi képzést indít Sopronban. A három területen zajló 30-30 órás oktatások várhatóan március végére befejeződnek. A REGIONET aktiv projekt lehetőséget nyújt arra, hogy az érdeklődők a fa-, és bútortipar, az általános üzleti kommunikáció, valamint az értékesítés és beszerzés kurzusok közül választhassanak.

## Fachsprachenkurse

Um die grenzüberschreitende Kommunikation zu erleichtern, startet die Kisalföld Stiftung für Wirtschaftsförderung heuer im Februar in Sopron deutsche Fachsprachenkurse für die Unternehmer der Region. Die je 30 Unterrichtseinheiten umfassenden Kurse in drei Fachbereichen dauern voraussichtlich bis Ende März. Das REGIONET aktiv Projekt bietet Wissensdurstigen die Möglichkeit, von Kursen mit den folgenden Schwerpunkten zu wählen (Holz- und Möbelindustrie, Allgemeine Geschäftskommunikation sowie Einkauf und Verkauf).

### PROJEKTPARTNEREK: